



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования
РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА и ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НИЖЕГОРОДСКИЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ

RUSSIAN ACADEMY OF NATIONAL ECONOMY AND PUBLIC ADMINISTRATION
NIZHNY NOVGOROD INSTITUTE OF PUBLIC AND BUSINESS ADMINISTRATION

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ЛИНГВООБРАЗОВАНИЕ
PROFESSIONAL EDUCATION THROUGH
A FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION

Материалы седьмой международной
научно-практической конференции
Collection of articles of the 7th International Conference

Июль 2013 года

July, 2013

Нижний Новгород

Nizhny Novgorod, Russia

УДК 4И
ББК 81.2
П 81

Редакционная коллегия:
Н.Д. Уварова, Т.Г. Рыбалко

П 81 **Профессиональное лингвообразование:** материалы сельской международной научно-практической конференции. Июль 2013 г. – Нижний Новгород: НИУ РАНХиГС, 2013. – 426 с.

ISBN 978-5-00036-019-4

Представленные в сборнике материалы седьмой международной научно-практической конференции «Профессиональное лингвообразование», проходившей в июле 2013 года в г. Нижнем Новгороде, отражают современное состояние и научный поиск по обсуждаемой проблематике.
Для специалистов и исследователей, интересующихся проблемами профессионального лингвообразования.

УДК 4И
ББК 81.2

ISBN 978-5-00036-019-4

© Нижегородский институт управления
– филиал РАНХиГС, 2013

СОДЕРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ I. ОБЩЕТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЛИНГВООБРАЗОВАНИЯ

Андреева И.В.

О НЕОБХОДИМОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ЛИЧНОСТИ
БУДУЩЕГО ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
СРЕДСТВАМИ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО АРТИСТИЗМА..... 18

Ванганен Д.Э.

ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ ВЫПУСКНИКА ВУЗА..... 20

Гнездилова Л.Б., Гойка П.

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ОБУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ
СТУДЕНТОВ С НИЗКИМ УРОВНЕМ ЯЗЫКОВОЙ
КОМПЕТЕНЦИИ..... 29

Дианова Т.Б.

СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ СОДЕРЖАНИЯ
ОБУЧЕНИЯ КАК СРЕДСТВО ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ
ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ..... 32

Жервова О.Р.

РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ – КАК
ВАЖНЕЙШИЙ АСПЕКТ В ПОДГОТОВКЕ СОВРЕМЕННЫХ
КАДРОВ В ВЫСШЕМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ..... 38

Идельсон Е.В.

РОЛЬ И МЕСТО ЭКСПЕРИМЕНТА В ИЗУЧЕНИИ
ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ АСПЕКТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ..... 42

Колгиченко Н.Ю.

КОМПЕТЕНТНЫЙ ПОДХОД В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ
ЛИНГВООБРАЗОВАНИИ БАКАЛАВРОВ
РОМАНО-GERMАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ..... 55

Копылева М.А.

ТЕНДЕНЦИИ В РАЗВИТИИ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ И
МЕХАНИЗМЫ ПОВЫШЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В
СЕВЕРНОМ (АРКТИЧЕСКОМ) ФЕДЕРАЛЬНОМ
УНИВЕРСИТЕТЕ..... 48

Коротчаева Н.Л.

О СВОИХ ВАХ НАРАТИВА В ПРИМЕНЕНИИ К
ЛИНГВООБРАЗОВАНИЮ..... 52

Костиненко В.Г., Сологар И.Н., Знаменская И.В.

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ОБУЧЕНИЯ
УСТНОМУ ИНОЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ
В АКАДЕМИЧЕСКОМ ДИСКУРСИВНОМ СООБЩЕСТВЕ..... 60

Костюк В.Б.

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛИСТОВ
ВОДНОГО ТРАНСПОРТА КАК АКТУАЛЬНАЯ ПРОБЛЕМА
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ.....

✓ Крутских А.В.

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
НАПРАВЛЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ В УСЛОВИЯХ БАЗОВОГО
КУРСА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....

Решникова И.А.

ЛИНГВООБРАЗОВАНИЕ: К ПРОБЛЕМЕ
ФОРМИРОВАНИЯ УСТОЙЧИВОЙ МОТИВАЦИИ.....

Сметанина О.М.

ЯЗЫКОВАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ КУЛЬТУРА:
СИНТЕТИЧЕСКИЙ ПОДХОД.....

Соколова Т.В.

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ
ОСОБЕННОСТЕЙ ФОРМИРОВАНИЯ НЕМЕЦКОЙ
ТЕРМИНОЛОГИИ АВТОРСКОГО ПРАВА ПРИ ОБУЧЕНИИ
ПЕРЕВОДУ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ ВУЗОВ.....

Солдатова О.С.

АНГЛИЙСКИЙ И РУССКИЙ СТИЛИ КОММУНИКАЦИИ НА
ПРИМЕРЕ СИТУАЦИИ "РЕАКЦИЯ НА ПРИГЛАШЕНИЕ".....

Уварова Н.Л.

ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ НИША
В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЕ ВУЗА.....

Фёдорова О.В.

ОБУЧЕНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
ПОСРЕДСТВОМ МЕТОДА КОНКРЕТНЫХ СИТУАЦИЙ.....

Фрайфельд Е.Б.

ФОРМИРОВАНИЕ ЭМОЦИОНАЛЬНЫХ ФИЛЬТРОВ У
ПОТРЕБИТЕЛЕЙ СОВРЕМЕННОЙ МАССОВОЙ КУЛЬТУРЫ
ЧЕРЕЗ ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС.....

Шамраева И.Г.

МОДЕЛЬ ВЫПУСКНИКА СПО И ВУЗА: МЕСТО
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ПРОФЕССИОНАЛЬНО-
ЛИЧНОСТНОМ РАЗВИТИИ СТУДЕНТОВ.....

**РАЗДЕЛ 2. ТЕХНОЛОГИИ, СРЕДСТВА И ОБЪЕКТЫ
ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА В ВЫСШЕЙ
ШКОЛЕ**

Вягроваева М.А.

РОЛЬ ЗАНАТЫЙ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ В ВОСПИТАНИИ
КУЛЬТУРЫ ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ.....

4

127

Борисова Л.Г.

СТАНОВЛЕНИЕ СУБЪЕКТНОЙ ПОЗИЦИИ БУДУЩЕГО
ЭКОНОМИСТА В РАМКАХ УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН
КОММУНИКАТИВНОЙ ПОДГОТОВКИ.....

Владимирова Н.М.

ПРОЦЕССЫ ОСМЫСЛЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ
РЕШЕНИЙНЫМ ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ.....

Гайкова Е.М.

СОДЕРЖАНИЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ
В ЭКОНОМИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....

Деллар Х.

LEXIS, SPEAKING AND THE NON-NATIVE SPEAKER
TEACHER.....

Дудюладова А.В.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОДКАСТОВ В МЕТОДИКЕ И ПРАКТИКЕ
ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....

Зимовская М.А.

АКТИВИЗАЦИЯ И ОПТИМИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО
ЯЗЫКА В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ.....

Змеёва Т.Е.

ПРОБЛЕМЫ ПРИМЕНЕНИЯ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ
ВЗРОСЛЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ
ЯЗЫКУ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ.....

Ильченко В.А.

ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ УСПЕШНОСТЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ
КАК ФАКТОР МОТИВИРОВАНИЯ СТУДЕНТОВ В ИЗУЧЕНИИ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ.....

Казанова И.В., Леонирская И.Д.

ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ ДЛЯ
САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ ПО
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ.....

Казанова О.И.

УНИВЕРСАЛЬНЫЕ УЧЕБНЫЕ ДЕЙСТВИЯ В
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМ ОБУЧЕНИИ
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.....

Калачинская Е.В.

ИССЛЕДОВАНИЕ И ФОРМИРОВАНИЕ
ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ,
ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ.....

Кашеева А.В.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ ТЕКСТА В
АНАЛИЗЕ ЭССЕ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ.....

5

186

Кириллова Н.В., Михайлова Л.В.

ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ЛЕКСИКЕ СТУДЕНТОВ
ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
«ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
КОММУНИКАЦИИ» (НА БАЗЕ ЛЕКСИКИ ЮРИДИЧЕСКИХ
СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ)..... 192

Клюева М.И.

ФОРМИРОВАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
У СТУДЕНТОВ СФЕРЫ ТУРИЗМА НА ОСНОВЕ
КОНТЕКСТНОГО ПОДХОДА ПРИ ОБУЧЕНИИ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ..... 195

Ковган И.И., Смирнова Н.И., Зубовская Н.К.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА..... 199

Колцова Н.И.

ДЕЛОВОЕ ПИСЬМО В АСПЕКТЕ КУЛЬТУРЫ РЕЧИ..... 202

Куршинова Н.И.

ПРОБЛЕМА СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМОГО
ДЛЯ РЕГУЛЯЦИИ ИНДИВИДУАЛЬНОГО СТИЛЯ
ИНОЗЫЧНОГО ОБЩЕНИЯ..... 206

Курявцева Е.Л.

ПРОЕКТ «ОНЛАЙН-ГАНДЕМ В2-2012»..... 210

Ланская Ю.С.

ИЗ ОПЫТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ФИЛЬМОВ НА УРОКАХ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В НИЖЕГОРОДСКОМ
ИНСТИТУТЕ УПРАВЛЕНИЯ..... 217

Литовченко В.И.

ВКЛЮЧЕНИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ
В ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС В ВЫСШЕЙ
ШКОЛЕ..... 223

Лопатина Е.В.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ФИЛЬМА
“STARBUCK” В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ВУЗЕ..... 227

Луцань С.

РУССКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ МОТИВИРОВАНИЕ
ТРАДИЦИЯМИ ПРОВОСЛАВИЯ, В ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ
МИРА..... 232

Меньшова Ю.А.

ВНУТРЕННИЙ РР КАК СРЕДСТВО МОТИВИРОВАНИЯ
СТУДЕНТОВ, ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ
КВАЛИФИКАЦИИ «ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»..... 240

Мороз Л.М.

ФОРМИРОВАНИЕ КРЕАТИВНОСТИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ С УЧЕТОМ ИХ ПОЛИЛИНГВИЗМА..... 245

Мургазина Э.М., Мифтахова Н.Х.

ИСТОРИЧЕСКИ ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ОШИБКИ
В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
В ТЕХНОЛОГИЧЕСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ..... 251

Мургазина Э.М., Рафова Г.В., Мифтахова Н.Х.

ФОРМИРОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ
ПРИ ОБУЧЕНИИ ПРОДУКТИВНОМУ ПИСЬМУ..... 256

Осекая Н.Ф., Купчик Л.Е.

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ ПОНИМАНИЮ ТЕКСТОВ НА
ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ..... 260

Пашина А.В.

ПРОЕКТ КАК МЕТОД
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО
ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ..... 262

Помегина С.М.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННО-
КОМУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРАКТИКЕ
ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО..... 265

Присеменова О.С.

К ВОПРОСУ О ПРОЕКТИРОВАНИИ КУРСА
ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ МАГИСТРАНТОВ В ОБЛАСТИ ИТ..... 269

Пычина Н.В.

СОДЕРЖАТЕЛЬНО-ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ
УСЛОВИЯ КОНТРОЛЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОМ
ЛИНГВООБРАЗОВАНИИ..... 277

Роженва Е.М.

РЕАЛИЗАЦИЯ ДИФФЕРЕНЦИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ
СТУДЕНТОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ
ИНОЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ..... 279

Рыбалко Т.Г.

ОПЫТ ПОДГОТОВКИ СТУДЕНТОВ К СДАЧЕ
МЕЖДУНАРОДНОГО БИЗНЕС-ЭКЗАМЕНА ВЕС
(BUSINESS ENGLISH CERTIFICATE)..... 286

Рыжкова М.А.

ПРОЕКТИРОВАНИЕ ИНОЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В
КОНТЕКСТЕ ДИАЛОГА КУЛЬТУР КАК УСЛОВИЕ
СТАНОВЛЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗА МИРА..... 290

Скрябина С.А. КОГНИТИВНО-КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ ЛИНГВООБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА.....	293
Соловьева И.А. ПРИМЕНЕНИЕ МЕТОДОВ ИНТЕРАКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА.....	296
Степина И.А. МИФЫ КАК ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНЫЙ КОМПОНЕНТ ПРИ АНАЛИЗЕ ТЕКСТА.....	301
Суван-оог Е.С. ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ТЕКСТОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ БУДУЩИХ ПЕРЕВОДЧИКОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....	305
Тарасова О.М. ДИСТАНЦИОННОЕ ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ «ПРОМЕТЕЙ» И LMS).....	314
Турарева В.Д. ИНТЕРНЕТ КАК ОДИН ИЗ ИСТОЧНИКОВ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ РЕСУРСОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.....	317
Устинов Н.А. ТЫ МОЖЕШЬ БЫТЬ УСПЕШНЫМ! ОТ ГОССУБЪЕКТА К ПРАКТИЧЕСКОМУ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПОДГОТОВКА МАГИСТРОВ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....	321
Шенникова С.В. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСТАНЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....	330
Юрова В.Ю. ПРИНЦИПЫ И МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ.....	332
РАЗДЕЛ 3. ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ЛИНГВООБРАЗОВАНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ КВАЛИФИКАЦИЯ «ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ» Анохина С.П. ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ «ПЕРЕВОД РЕКЛАМНЫХ ТЕКСТОВ».....	338
Зайцева М.А. КАТЕГОРИЯ АСИММЕТРИИ В ТЕКСТАХ НА ВОЕННУЮ ТЕМАТИКУ.....	345

Иванова Н.Г. ОСОБЕННОСТИ ФОРМИРОВАНИЯ ИНФОРМАЦИОННО- ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ВУЛГУЩЕГО ПЕРЕВОДЧИКА В УСЛОВИЯХ НОВЫХ РЕАЛИЙ ПЕРЕВОДА... Калиновская В.В. КОМПЕТЕНЦИОННАЯ МОДЕЛЬ И СОДЕРЖАНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПЕРЕВОДЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ В РАМКАХ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ КВАЛИФИКАЦИИ.....	351
Королева Т.А. СТРУКТУРА КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ ПЕРЕВОДЧИКА.....	361
Мирам Г.Э., Чеснокова А.В. ОБУЧЕНИЕ ПЕРЕВОДУ В УКРАИНЕ: С ЧЕМ МЫ ИДЕМ В ЕВРОПУ И ПОЧЕМУ НУЖНА РЕФОРМА.....	368
Михайлова З.Р. CHRISTLICHE SYMBOLE IN DER ERZÄHLUNG VON W. VORSCHELT „DIE DREI DUNKLEN KÖNIGE“.....	371
Муртазина Э.М., Амирова Г.Г., Батыршина Р.В. КОМПЕТЕНЦИОННАЯ МОДЕЛЬ ОБУЧЕНИЯ ДЕЛОВОМУ ОБЩЕНИЮ В ЭЛЕКТРОННОЙ СРЕДЕ.....	376
Пенькова Е.А., Митрофанова К.А. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ.....	381
Старикова Э.А. О СТРУКТУРЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО КВАЛИФИКАЦИОННОГО ЭКЗАМЕНА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ КВАЛИФИКАЦИИ «ПЕРЕВОДЧИК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ».....	385
РАЗДЕЛ 4. ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЛИНГВООБРАЗОВАНИЯ Акулинина Т.В. СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ОБУСЛОВЛЕННОСТЬ ТЕРМИНОЛОГИИ КОМЬЮТЕРНЫХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ.....	388
Лысенко Л.В. РАЗВИТИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА В СРЕДНЕВЕРХНЕНЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....	390
Ляшко А.А. ЯЗЫК ЗАКОНА И ЯЗЫК ПРАВА КАК ОСОБЫЙ ВИД ЛИНГВООБРАЗОВАНИЯ.....	395

Паранов В.А., Мазинова О.В.
ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ
ЛЕКСИКИ В СПЕЦИАЛЬНОМ МЕДИЦИНСКОМ ЯЗЫКЕ..... 400

Татлыцева Я.М.
СПЕЦИФИКА КОМПЛЕКСОВ В ЭКОНОМИЧЕСКОЙ
ТЕРМИНОСИСТЕМЕ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА..... 403

Информация об авторах..... 407

CONTENTS

MAJOR THEORETICAL ASPECTS OF PETSIA

Andreykova I.B.
THE NEED OF FORMATION OF THE IDENTITY OF A FUTURE
TEACHER OF A FOREIGN LANGUAGE BY MEANS OF
PEDAGOGICAL VIRTUOSITY..... 18

Vanhnen D.E.
GRADUATE'S LANGUAGE COMPETENCE..... 20

Ghezlova L.B., Gayal P.
GENERAL ISSUES OF TEACHING ENGLISH LANGUAGE TO
STUDENTS WITH LOW COMPETENCE..... 29

Dianova T.B.
SOCIO CULTURAL COMPONENT OF EDUCATIONAL
CONTENT AS THE MEANS OF MOTIVATION TO FOREIGN
LANGUAGES STUDY..... 32

Zheronova O.R.
COMMUNICATIVE SKILLS DEVELOPMENT AS THE MAIN
ASPECT OF TRAINING MODERN STUDENTS IN HIGHER
EDUCATIONAL INSTITUTION..... 38

Edeisen E.V.
ROLE AND PLACE OF EXPERIMENT IN STUDYING
LINGUISTIC ASPECTS OF PROFESSIONAL EDUCATION..... 42

Kolensichenko N.Y.
COMPETENT APPROACH IN PROFESSIONAL LINGUISTIC
TRAINING ROMANCE AND GERMANIC PHILOLOGY
BACHELOR..... 45

Korotayeva M.A.
TRENDS IN THE DEVELOPMENT OF LANGUAGE EDUCATION
AND MECHANISMS OF INCREASING THE LANGUAGE
TRAINING IN THE NORTHERN (ARCTIC) FEDERAL
UNIVERSITY..... 48

Korotayeva N.I.
PROPERTIES OF NARRATIVE IN APPLICATION TO
LINGUISTIC EDUCATION..... 52

Kostenko V.G., Solohor I.N., Znamenskaya I.V.
LINGUISTIC AND DIDACTIC ASPECTS IN TRAINING OF ORAL
FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATION IN ACADEMIC
DISCOURSE COMMUNITY..... 60

Kostyuk V.B.
FOREIGN LANGUAGE TRAINING OF WATER TRANSPORT
SPECIALISTS AS AN ACUTE PROBLEM OF HIGHER
PROFESSIONAL EDUCATION..... 65

иностранный язык и создание условий для практического англоязычного общения Курганов. Содержание обучения предусматривает языковые, речевые, социокультурные знания, навыки и умения, обеспечивающие формирование коммуникативной компетенции, т.е. способности и готовности использовать английский язык в процессе профессионального и межкультурного взаимодействия в типичных ситуациях устного и письменного общения.

Изучение предмета основывается на принципах межпредметных связей, взаимосвязанных видов речевой деятельности, теории поэтапного алгоритмического обучения. В программе предусмотрено обучение соответствующим алгоритмам в ситуациях, имитирующих профессионально-трудовые отношения.

Дисциплина «Английский язык (по профессиональному направлению)» на данном этапе подготовки специалистов торгового флота является в определенной мере обобщающей и систематизирующей, поэтому в соответствии с действующими положениями международных конвенций, регламентирующих степень владения работниками английского языком в профессиональном общении, первоочередное значение уделяется общению изученного в процессе обучения английского языка на предыдущих этапах подготовки, а также активизации знаний по специальным дисциплинам.

Главная цель обучения английскому языку – обеспечить практическое владение языком выпускниками морского заведения. Поставленная цель предполагает решение конкретных задач:

- **методические:** развивать творческое мышление при выполнении практических заданий в специальных учебных ситуациях, требующих профессиональной компетенции специалистов морского флота.

- **познавательные:** формировать и развивать у студентов начальную теоретическую базу, общие представления о специфике общения на суше и в морской среде, которые обеспечат необходимо коммуникативную способность в сферах ситуативного и профессионального общения в устной и письменной форме с иностранными коллегами.

- **практические:** формировать и развивать умения общения в социально-бытовых и профессионально-ориентированных ситуациях, развивать умение воспринимать на слух аудиозаписи и соответственно реагировать на прослушанную информацию; формировать навыки чтения инструкций и текстов профессиональной направленности на английском языке; выделять навыки использования оригинальной технической литературы; развивать умение писать личные и деловые письма; применять полученные знания при прохождении собеседования в круизных компаниях и при сдаче тестов.

В морских вузах эти задачи нужно решить в «рекордно короткие сроки» в условиях ограниченного количества учебных часов и далеко несовершенной

коммуникативной, а также иноязычной коммуникативной подготовки студентов. Достижение необходимого уровня владения иностранным языком при подготовке специалистов водного транспорта требует постоянного повышения качества обучения, заставляет искать новые формы и приемы, внедрять в учебный процесс инновационные образовательные и современные информационные технологии, что, безусловно, должно способствовать совершенствованию учебного процесса.

Литература

1. ЦМАНВ-95. Конвенция ЦМАНВ. Кодекс ЦМАНВ [текст] – Лондон, 1988. – 228 с.
2. www.ke-act.org/documents/rub1shch/ke08045.pdf

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ В УСЛОВИЯХ БАЗОВОГО КУРСА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

А.В. Крутских

В статье рассматривается новая трактовка целей и содержания обучения в вузах нелингвистического профиля. Автор излагает основные тенденции и концепции образования на современном этапе, а также анализирует практические компетенции, формируемые в рамках обязательных компонентов в подготовке бакалавров.

Ключевые слова: коммуникативный подход, профессиональная направленность обучения, дискурс, преддипломная компетенция.

THE IMPLEMENTATION OF THE PRINCIPAL OF PROFESSIONAL ORIENTATION IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

А. V. Krutskikh

The article focuses on the content of foreign language teaching for bachelors within the framework of competence approach. The author describes the modern tendencies and concepts of higher education development, investigates the objectives of teaching foreign languages for specific purposes, determined by the competence approach, and analyzes pragmatic competences of bachelors at non-linguistic institutions.

Key words: the competence approach, professional orientation of language teaching, discourse, pragmatic competence.

Концепция профессиональной направленности обучения иностранному языку в базовом вузе была сформулирована в 60-ые годы XX века и через двадцать лет в программе для неязыковых вузов профессиональная направленность обучения была зафиксирована как неотъемлемый компонент направленности обучения. В первую очередь профессиональная направленность обучения выражалась в отборе учебного материала, главным образом профессионально ориентированных текстов и лексик, характерной для определенной профессиональной специализации. В программах для неязыковых вузов также определялись приоритетные цели обучения с учетом использования иностранного языка в возможной будущей профессиональной деятельности. На

первый план выдвигались цели обучения переводу и разным видам чтения.

Новый этап в понимании профессионально направленного обучения иностранному языку в наши дни проликован изменившимися социальным заказом современного общества. Будучи включенной в мировой образовательный контекст, национальная система образования и языкового образования, в частности, отражает общие мировые тенденции. Динамично развивающиеся интеграционные процессы в мировом, и прежде всего европейском, сообществе обусловили возрастание роли иностранных языков в различных сферах деятельности. Экономическая, социальная и культурная политика на современном этапе характеризуется стремлением укреплять единое социально-экономическое пространство, расширять культурные связи, развивать сотрудничество в различных сферах, создавать единое информационное и образовательное поле. Расширение границ международного сотрудничества, рост экономических, политических и культурных связей между странами ведет к повышению мобильности населения, то есть к более свободному передвижению из одной страны в другую, к возможности получения образования и трудоустройства за рубежом.

Интеграционные процессы, доступ к международному опыту и знанию, информационная открытость, развитие средств массовой коммуникации, появление новых информационных технологий способствуют усилению роли иностранного языка как средства общения в едином информационном и образовательном пространстве. В связи с этим возрастает потребность в расширении и углублении языкового образования. Выделение иностранным языком становится обязательным показателем качественного образования.

Особенности современной экономической, политической и культурной ситуации и изменившиеся в этой связи функции и роль иностранного языка обусловили необходимость привести обучение иностранным языкам в соответствие с потребностями общества. Новую трактовку получают цели и содержание обучения. Ведущей концепцией современного языкового образования, как и образования в целом, является коммуникативная направленность обучения и компетентностный подход. Данная концепция обучения означает, что процесс обучения иностранному языку ориентирован на достижение коммуникативнозначимого результата, на формирование компетенций, релевантных для общения в условиях реальной коммуникативной и обесценивающих успешное межкультурное профессиональное общение. Изучение иностранного языка в неязыковом вузе рассматривается как «овладение компонентом комплексной профориентированной подготовки выпускника вуза» [2, с. 17]. Таким образом, преподавание иностранного языка в неязыковом вузе ориентировано на овладение конкретной профессией. Студенты приобретают определенный уровень профессиональной компетенции

(знания, навыки, умения) соответствующей конкретным квалификационным характеристикам специалистов определенного профиля, что должно обеспечить готовность выпускников к иноязычному общению в профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях [2, с. 17].

Общие положения Федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС) [5] воплощают предпринятые преобразования в сфере профессиональной подготовки студентов по иностранному языку. Эти преобразования связаны как с процессами интеграции, так и с необходимостью повышения качества образования в целом для обеспечения необходимого уровня профессиональной компетентности выпускников вуза. В последнем поколении ФГОС особое внимание уделяется профессиональным качествам выпускников, конкурентоспособность которых на рынке труда ставится в прямую зависимость от степени владения иностранным языком. Иностранному языку отводится значительная роль для изучения дисциплин при подготовке бакалавров и магистров. Вместе с тем, на предмет «Иностранного языка» (с общей трудоемкостью 9 кредитных единиц) отводится только 340 академических часов: 170 часов аудиторных занятий и 170 часов самостоятельной работы. Как правило, иностранный язык изучается в течение четырех семестров на 1 и 2 курсах с сеткой часов 2 часа в неделю. По окончании языкового курса обучения выпускники со степенью бакалавра должны владеть профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенцией на уровне В1 (пороговый продвинутый уровень согласно общеевропейской шкале уровней), который предусматривает степень сформированности соответствующих компетенций, в том числе и в профессиональных целях [4].

Небольшое количество часов, отводимых по Государственному стандарту на изучение данной дисциплины и изучение её на младших курсах, когда профессиональные умения и знания студентов ещё не сформированы, вызывает очень большие трудности при организации обучения иностранному языку как компоненту профессиональной подготовки. В данных условиях обучения иностранному языку в неязыковом вузе студентами может быть приобретен лишь базовый уровень профессионально ориентированной компетенции.

Для того чтобы формирование иноязычной коммуникативной компетенции было адекватным профессиональной подготовке, необходимо обеспечить реализацию принципа ранней профориентации, выявлять конкретные сферы и ситуации профессионального общения в рамках определенной специализации и разработать перечень формируемых навыков и умений иноязычного профессионального общения, соответствующих выделяемым сферам и ситуациям общения.

Согласно требованиям ФГОС сферы профессиональной деятельности

бакалавров определяется как проектная, научно-исследовательская, организационная и экспертная. Из этого вытекает, что ситуация использования иностранного языка в профессиональных целях достигнута разнообразие. Это участие в конференциях, симпозиумах, совещаниях, стажировки на иностранных фирмах, ведение деловой профессиональной переписки, написание статей и докладов, поиск информации в научных и справочных авторитетных источниках. Соответственно, наиболее распространены в профессиональном общении типами дискурсов являются: доклад, сообщение, профессиональном общении типами дискурсов являются: доклад, сообщение, дискуссия, статья, обзор, реферат, деловые письма – запрос, заказ, приглашения. Таким образом, специалист использует иностранный язык в различных жанрах всех видов речевой деятельности в форме и объеме, необходимых для реализации поставленных целей. При этом профессиональная деятельность осуществляется успешно, если в полном объеме сформированы умения, необходимые для анализа и обработки информации на иностранном языке и осуществления контактов в процессе устного и письменного общения.

Включение перечисленных сфер профессиональной деятельности в содержание обучения предполагает уточнение перечня обязательных и содержание обучения предполагает уточнение перечня обязательных и содержание профессиональных компетенций и составляющих их умений.

При определении целей и содержания, а также организации и оценки обучения межкультурному профессиональному языковому общению целесообразно ориентироваться на уровеньный подход, разработанный экспертами Совета Европы. В рамках данного подхода предлагается перечень компетенций, овладение которыми рассматривается как постепенное достижение следующих последовательных уровней овладения иностранным языком: А1, А2, В1, В2, С1, С2. В роли дескрипторов компетенций используются речевые умения, которые распределены по уровням от А1 до С2 и которые соотносятся с каждым из четырех видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письменная речь). Дескрипторы представлены в формате конкретных действий и ориентированы на общение в условиях реальной, а не учебной коммуникации.

В ходе реализации «Инновационного образовательного проекта «Лингвапарк» 2007-2008 гг. на факультете экономики и права (ФЭП) в МГУ им. Ломоносова была разработана детальная система компетенций, подлежащих формированию у студентов, будущих экономистов-международников. Компетенции описаны по уровням от А1 до С2 в формате дескрипторов, представленных в работе «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: уровни обучения, оценка» [3]. Детализация умений по последовательному уровню владения иностранным языком позволяет сделать прогностичную динамику формирования этих умений и определить содержательную сторону

образовательного процесса на каждом этапе обучения. На основе разработанной системы компетенций экономиста-международника можно составить универсальный для различных профессий перечень коммуникативных профессиональных компетенций, формирование которых возможно в условиях изучения базового курса иностранного языка на уровнях В1 и В2.

В рамках прагматической компетенции на уровне В1 возможно сформировать следующие умения в области профессионального общения помимо умений поведенно-бытового общения.

На уровне В1 выпускники должны уметь:

Аудирование

- понимать основные положения и наиболее важные детали деловых презентаций, бесед, совещаний, переговоров, связанных с профессиональной деятельностью, если обсуждаемая тема знакома (структура и деятельность компаний, планы, проекты компании, финансирование компаний, отдельные аспекты бизнеса) и при условии, если выступающие говорят четко, в среднем темпе, с нормативным произношением;

- понимать основное содержание выступлений на семинарах и конференциях по профессиональным вопросам на изученные темы (история и деятельность компании, биография бизнесменов, отдельные аспекты бизнеса), участники которых говорят в умеренном темпе на литературном языке, имеют четкое стандартное произношение и не используют узкоспециальную терминологию;

- понимать основные положения лекций по профессиональным вопросам, при условии, что предмет лекции знаком, лекция обладает простой четкой структурой и читается в умеренном темпе и с нормативным произношением;

- понимать основные положения и наиболее важные детали объявлений, инструкций, если они произносятся в умеренном темпе и повторяются несколько раз;

- понимать основное содержание радио/телепередач по известной проблематике на изученные темы, связанные с профессиональной деятельностью, если речь говорящих четкая и относительно медленная;

Монологическая речь

- адекватно передавать содержание или основные положения структурно четкого и логично построенного прочитанного / прослушанного текста с выражением своего отношения в рамках пройденных тем повседневно-бытовой и деловой сфер общения (деятельность и проекты компании, финансирование компаний, отдельные аспекты бизнеса);

- самостоятельно делать подготовленные сообщения заданного коммуникативного типа (описание, комментирование, объяснение) по

Материалы седьмой международной научно-педагогической

конференции по проблематике: о себе, о стране, в которой живешь, о стране изучаемого языка, о проблемах экологии, своих профессиональных планах, о проблемах, связанных с поиском работы, о структуре, истории, деятельности компаний, о типах бизнеса и путях финансирования компаний, об отдаленных аспектах бизнеса.

- в ходе деловой беседы, совещания, заседания делать краткое неполное сообщение по пройденной тематике;

- делать презентацию своей компании, рассказывать об истории создания, современном функционировании и планах на будущее;

- делать краткую рекламную презентацию проекта, продукта и услуг своей компании: давать краткую характеристику, отмечать преимущества и уровень спроса, описывать качество предлагаемой продукции;

- объяснить, комментировать графики, таблицы, схемы и другие средства наглядности, использовать в процессе беседы, презентации;

- оставлять телефонное сообщение на автоответчике;

- давать краткие, четкие инструкции и указания, связанные с профессиональной деятельностью;

Диалогическая речь

- принимать участие в интервью при устройстве на работу, рассказывать о себе, своих планах, профессиональных умениях и опыте;

- устанавливать деловые контакты во время проведения выставок или ярмарки, при посещении компании, во время деловой встречи, начинать, поддерживать и завершать деловую беседу;

- прерывать собеседника во время беседы в связи с изменениями условий общения;

- принимать участие без предварительной подготовки в групповой беседе при обсуждении планов, повестки дня собрания, совещания, выражая свое мнение, соглашаясь или возражая собеседникам, добавляя аргументы;

- в ходе беседы запрашивать и уточнять информацию о компании, о её деятельности, о продукте, о планах на будущее;

- принимать участие в дискуссии: кратко излагать свое мнение, выдвигать аргументы и контраргументы, задавать уточняющие вопросы, обобщать сказанное другими участниками дискуссии, выказывать свое отношение, формулировать вывод при обсуждении проекта, планов деятельности компании на совещании, собрании;

- проводить беседу по телефону: договариваться о встрече, организовывать встречу, подтверждать договоренность, перенести или отменить назначенную ранее деловую встречу, делать запрос, бронирование, запрашивать или уточнять информацию о встрече, семинаре, конференции, о предлагаемой фирмой продукции или услугах, получать

Конференция «Профессиональное лингвоблагование»

информацию справочного характера (адрес фирмы, где можно приобрести продукцию фирмы);

- поддерживать беседу по телефону: отвечать на телефонный звонок, просить позвонить позднее, сообщать, что коллеги нет в офисе и сообщать, когда он придет, отвечать на запрос и на уточняющие вопросы;

- во время деловой поездки должен уметь отвечать на вопросы служащих аэропорта и таможи, посещаться в гостинице, заказывать такси, выяснять, как добраться до необходимого объекта;

Чтение

- понимать деловые письма/электронные письма, факсы: приглашения, принятие/отказ от приглашения, бронирование, запрос, ответ на запрос, просьба, приказ, жалоба, благодарность, поздравление, сотрудничество;

- понимать внутреннюю корпоративную переписку;

- понимать рекламные объявления, имеющие отношение к профессиональной деятельности: предложение товара и услуг, информация о проведении выставок, ярмарок, семинаров по отдаленным вопросам бизнеса;

- понимать словарные статьи в толковых специализированных и энциклопедических словарях;

- читать и понимать с использованием словаря аутентичные повествовательные художественные тексты, построенные на конкретном действии;

- читать с использованием словаря газетные статьи на изученные темы и адекватно понимать основные положения и значимые детали;

- просматривать относительно длинные (до 2 страниц) предметные аутентичные научно-популярные тексты, газетные статьи, связанные и пройденными темами в рамках повседневно-бытовой, профессиональной и деловой сфер общения, находить в них необходимую информацию, читать и понимать её с помощью словаря, вылекать из текста аргументы, подтверждающие или опровергающие заявленное положение;

Письмо

- писать достаточно развернутые письма: резюме для приема на работу и сопроводительное письмо, автобиографию;

- писать служебные записки на достаточно разнообразные темы, связанные с профессиональной деятельностью;

- составлять краткие деловые письма: приглашения, принятие/отказ от приглашения, бронирование, запрос, ответ на запрос, просьба, приказ, жалоба, благодарность, поздравление, сотрудничество, оформление в соответствии с нормами, принятыми в стране, на языке которой ведется переписка;

- составлять электронные письма и факсы, касающиеся профессиональной деятельности;

Материалы сессий международной научно-практической

- составлять повестку дня заседания или совещания;
- писать короткие простые по форме и содержанию доклады, дающие фактическую информацию по изученным темам профессиональной деятельности (история и деятельность компании, биография бизнесмена, отдельные аспекты бизнеса и профессиональной деятельности);
- составлять краткие тезисы и резюме прочитанного текста по известной проблематике на изученные темы, связанные с профессиональной деятельностью;
- вести достаточно точные записи лекций, фиксировать нужную информацию при просмотре видеоматериалов и прослушивании аудиозаписи по известной проблематике на изученные темы;
- делать краткие записи бесед, относящихся к профессиональной области, если знакома тема.

На уровне **В 2** круг умений расширяется следующим образом.

Аудирование

- понимать основное содержание бесед, переговоров, сообщений и семинаров, относящихся к знакомой теме из профессиональной области и бизнеса в разных достаточно широких ситуациях общения, при условии, что речник собеседника (-ов) pronзносится отчетливо;
- вычленять из речи специфическую информацию, относящуюся к профессиональной деятельности, при условии, что речь звучит в умеренном темпе и с нормативным произношением;

Монологическая речь

- делать неопределенные сообщения по знакомой профессиональной и деловой тематике;
- делать развернутые подготовленные сообщения по известной, но достаточно тематически широкой профессиональной и деловой тематике в рамках совещаний, конференций и семинаров, посвященных вопросам из области профессиональных интересов;
- давать краткий комментарий профессионально значимой информации на основе графика, диаграмм, схем;
- делать подробную презентацию своей компании: описать организационную структуру, позицию, занимаемую компанией на рынке, охарактеризовать внутреннюю среду компании: цели, ресурсы, горизонтальное и вертикальное разделение труда и т.п.;
- проводить краткие деловые совещания;

Диалогическая речь

- вести беседу, переговоры, дискуссии по знакомым профессиональным проблемам;
- в ходе дискуссии по известной профессиональной и деловой тематике

78

конференции «Профессиональное лингвобразование»

- привлекать внимание к наиболее сложным вопросам;
- обсуждать некоторые условия типового контракта купли-продажи: сроки поставки, количество поставляемой продукции, условия поставки, цену, скидки, оплату, упаковку;
- выражать свое мнение по обсуждаемым проблемам, относящимся к области профессиональных интересов;
- давать комментарии по знакомым вопросам в области экономики и бизнеса.

Чтение

- понимать содержание публикаций по широкому кругу известных профессиональных тем;
- понимать деловые документы, протоколы, контракты, относящиеся к сфере профессиональной деятельности;
- понимать основное содержание банковской корреспонденции, касающейся сферы профессиональной деятельности;
- понимать содержащуюся в специальной литературе (каталогах, буклетах, брошюрах) информацию, имеющую отношение к области профессиональной деятельности;
- понимать описание технических характеристик и других особенностей продукции, представляющей интерес для компании;
- подбирать материалы для аналитического обзора или выступлений по знакомой экономической и деловой тематике;

Письмо

- кратко в письменной форме излагать содержание статьи по знакомой экономической и деловой проблематике и комментировать его;
- письменно обобщать информацию из разных источников по знакомым профессиональным вопросам;
- составлять протокол заседания или совещания;
- составлять краткую запись переговоров и семинаров по знакомой экономической и деловой тематике;
- принимать участие в письменной дискуссии на интересующие профессиональные темы (например, on-line);
- составлять краткий отчет о командировке, посещении завода и т.п.;
- составлять несложное рекламное объявление о предлагаемых товарах и услугах;
- писать деловые письма по известной тематике: подробные предложения, расчеты с клиентами, рекламы и ответы на них;
- составлять программу проведения конференции, презентации, деловых переговоров.

На основе анализа приведенных выше коммуникативных компетенций

79

можно говорить о возможности включения элементов профессионализации в содержание учебных курсов при формировании уровней А1 и А2, а также о целесообразности профессионально-ориентированного обучения на уровне В1, а с уровня В2 можно ставить вопрос о возможности обучения специальности и формирования профессиональных компетенций средствами иностранного языка на занятиях по иностранному языку.

Процесс подготовки студентов к межкультурной иноязычной коммуникации в сфере профессионального общения предполагает последовательное формирование релевантных компетенций, необходимых студентам в их профессиональной деятельности. Одним из новых современных подходов к поэтапному формированию компетенций является принятию модульной организации учебных курсов.

Модульная технология обучения предполагает реализацию процесса обучения путем разделения его на систему «функциональных узлов» - профессионально значимых действий и операций или законченных блоков. Каждый блок включает в себя целевую установку, план действий и банк информации. Блок (модуль) представляет собой логически завершенную единицу учебного материала и методического руководства по использованию этого модуля в учебной ситуации [6, с. 90-91].

Основу модульного обучения составляет четкая и хорошо продуманная система последовательности формирования навыков и умений. При модульной организации образовательного процесса учебная информация и формируемые компетенции организуются по этапам (модулям) - относительно законченными и самостоятельным единицам. Учебный материал охватывает только одну концептуальную проблему. Все ступени обучения (модули) объединены единными требованиями к уровню окончательного результата подготовки студентов по специальности.

Модульная система позволяет более слабым студентам последовательно развивать компетенции, а более «продвинутым» студентам выбирать модули, наиболее полно отвечающие их профессиональным потребностям. Модульное обучение или модульная технология преобразует образовательный процесс таким образом, что учащиеся самостоятельно (полностью или частично) обучаются по индивидуализированной программе. Модульная технология способствует развитию самостоятельности студентов при анализе целей и результатов обучения, при планировании организации изучения дисциплины и при выборе способов проработки материала.

Предложенная в данной статье структура прагматической профессиональной компетенции, как нам представляется, созвучна программным требованиям подготовки бакалавров и может быть использована при разработке учебных материалов для курса «Иностранный язык» в вузах

конференции «Профессиональное лингвообразование»
направления лингвистической направленности.

Литература

1. Камилтова, Е.И., Штепный, К.И. Творческие виды заданий для развития умений речевого общения при модульном обучении // Приоритетные направления в обучении иностранным языкам. М.: МГЛУ, 2011. С. 111-130 (Вестн. МГЛУ, вып. 12(618); сер. Педагогические науки).
2. Каменская, Л.С. Приоритетные направления в обучении иностранным языкам (неязыковые вузы) // Инновационные подходы в обучении иностранным языкам. - М.: МГЛУ, 2010. - С. 9-24 (Вестн. МГЛУ, вып. 12(591); сер. Педагогические науки).
3. Общепрофессиональные компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. - М.: МГЛУ, 2003. - 256 с.
4. Примерная программа по дисциплине «Иностранный язык» для подготовки бакалавров (неязыковые вузы). - М.: ИПК МГЛУ «Реда», 2011. - 32 с.
5. Федеральные государственные образовательные стандарты высшего профессионального образования/Министерство образования и науки РФ. [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <http://mon.gov.ru/doc/fgos>
6. Шаткаркина, Е.И. Эволюция модульного обучения в системе преподавания иностранных языков // Современные тенденции в обучении иностранным языкам студентов нелингвистических специальностей. М.: ИПК МГЛУ «Реда», 2012. С. 90-93 (Сб. науч. тр. - Ч. 1).

ЛИНГВОБРАЗОВАНИЕ: К ПРОБЛЕМЕ ФОРМИРОВАНИЯ УСТОЙЧИВОЙ МОТИВАЦИИ

И.А. Свешникова

В статье рассматриваются некоторые проблемы целогобразования и формирования устойчивой мотивации студентов в рамках профессионального лингвообразования.

Ключевые слова: мотивация, целогобразование, учебная активность, самоизменение, содержание и организация учебного процесса

SOME ASPECTS OF MOTIVATING STUDENTS IN THE PROCESS OF LINGUAL STUDIES

I.A. Sveshnikova

The article deals with the general conditions of goal-setting and motivation of students in the process of lingual studies.

Key words: motivation, goal-setting, educational activity, self-improvement, the content and the organization of the teaching process.

«Для человека, имеющего мотив, предельно не существует. Именно мотивация помогла Оливеру сэно идти на встречу таящая опасность, когда он переплыл Средиземное море. Благодаря мотиву Христофор Колумб пересек Атлантику, а Армстронг преодолел пространство и добрался до Луны. Человечество будет обречено в день, когда пропадет желание

Научное издание

**ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ЛИНГВООБРАЗОВАНИЕ
PROFESSIONAL EDUCATION THROUGH
A FOREIGN LANGUAGE ACQUISITION**

**Материалы седьмой международной
научно-практической конференции**

Collection of articles of the 7th International Conference

Июль 2013 года

July, 2013

*Отпечатано с оригинал-макета,
подготовленного на кафедре иностранных языков и
профессионального лингвообразования
Нижегородского института управления – филиала РАНХиГС*

Нижегородский институт управления – филиал Российской академии
народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ
603950, Нижний Новгород-292, пр. Гагарина, 46
Тел./факс: (831) 412-33-01

Подписано в печать 24.10.2013.
Формат 60×84/16. Печать офсетная. Бумага офсетная.
Уч.-изд. л. 30,7. Тираж 100 экз. Зак. 6757.

РЕАЛИЗАЦИЯ ПРИНЦИПА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ В УСЛОВИЯХ БАЗОВОГО КУРСА ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

А.В. Крутских

В статье рассматривается новая трактовка целей и содержания обучения в вузах нелингвистического профиля. Автор излагает основные тенденции и концепции образования на современном этапе, а также анализирует прагматические компетенции, формирование которых является обязательным компонентом в подготовке бакалавров.

Ключевые слова: компетентностный подход, профессиональная направленность обучения, дискурс, прагматическая компетенция.

THE IMPLEMENTATION OF THE PRINCIPAL OF PROFESSIONAL ORIENTATION IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

A. V. Krutskikh

The article focuses on the content of foreign language teaching for bachelors within the framework of competence approach. The author describes the modern tendencies and changes of higher education development, investigates the objectives of teaching foreign languages for specific purposes, determined by the competence approach, and analyzes pragmatic competences of bachelors at non-linguistic institutions.

Key words: the competence approach, professional orientation of language teaching, discourse, pragmatic competence.

Концепция профессиональной направленности обучения иностранному языку в неязыковом вузе была сформулирована в 60-ые годы XX века и через двадцать лет в программе для неязыковых вузов профессиональная направленность обучения была зафиксирована как неотъемлемый компонент обучения. В первую очередь профессиональная направленность обучения выражалась в отборе учебного материала, главным образом профессионально ориентированных текстов и лексики, характерной для определенной профессиональной специализации. В программах для неязыковых вузов также определялись приоритетные цели обучения с учетом использования иностранного языка в возможной будущей профессиональной деятельности. На первый план выдвигались цели обучения переводу и разным видам чтения.

Новый этап в понимании профессионально направленного обучения иностранному языку в наши дни продиктован изменившимся социальным заказом современного общества. Будучи включенной в мировой образовательный контекст, национальная система образования и языкового образования, в частности, отражает общие мировые тенденции. Динамично развивающиеся интеграционные процессы в мировом, и прежде всего европейском, сообществе обусловили возрастание роли иностранных языков в различных сферах деятельности. Экономическая, социальная и культурная политика на современном этапе характеризуется стремлением укреплять единое социально-экономическое пространство, расширять культурные связи, развивать сотрудничество в различных сферах, создавать единое информационное и образовательное поле. Расширение границ международного сотрудничества, рост экономических, политических и культурных связей между странами ведет к повышению мобильности населения, то есть к более свободному передвижению из одной страны в другую, к возможности получения образования и трудоустройства за рубежом.

Интеграционные процессы, доступ к международному опыту и знанию, информационная открытость, развитие средств массовой коммуникации, появление новых информационных технологий способствуют усилению роли иностранного языка как средства общения в едином информационном и образовательном пространстве. В связи с этим возрастает потребность в расширении и углублении языкового образования. Владение иностранным языком становится обязательным показателем качественного образования.

Особенности современной экономической, политической и культурной ситуации и изменившиеся в этой связи функции и роль иностранного языка обусловили необходимость привести обучение иностранным языкам в соответствие с потребностями общества. Новую трактовку получают цели и содержание обучения. Ведущей концепцией современного языкового образования, как и образования в целом, является коммуникативная

направленность обучения и компетентностный подход. Данная концепция обучения означает, что процесс обучения иностранному языку ориентирован на достижение коммуникативнозначимого результата, на формирование компетенций, релевантных для общения в условиях реальной коммуникации и обеспечивающих успешное межкультурное профессиональное общение. Изучение иностранного языка в неязыковом вузе рассматривается как «овладение компонентом комплексной профориентированной подготовки выпускника вуза» [2, с. 17]. Таким образом, преподавание иностранного языка в неязыковом вузе ориентировано на овладение конкретной профессией. Студенты приобретают определенный уровень профессиональной компетенции (знания, навыки, умения) соответствующей конкретным квалификационным характеристикам специалистов определенного профиля, что должно обеспечить готовность выпускников к иноязычному общению в профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях [2, с.17].

Общие положения Федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС) [5]) иллюстрируют предпринятые преобразования в сфере профессиональной подготовки студентов по иностранному языку. Эти преобразования связаны как с процессами интеграции, так и с необходимостью повышения качества образования в целом для обеспечения необходимого уровня профессиональной компетентности выпускников вуза. В последнем поколении ФГОС особое внимание уделяется профессиональным качествам выпускников, конкурентоспособность которых на рынке труда ставится в прямую зависимость от степени владения иностранным языком. Иностранный язык относится к числу обязательных для изучения дисциплин при подготовке бакалавров и магистров. Вместе с тем, на предмет «Иностранный язык» (с общей трудоемкостью 9 кредитных единиц) отводится только 340 академических часов: 170 часов аудиторных занятий и 170 часов самостоятельной работы. Как правило, иностранный язык изучается в течение четырёх семестров на 1 и 2 курсах с сеткой часов 2

часа в неделю. По окончании вузовского курса обучения выпускники со степенью бакалавра должны владеть профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенцией на уровне В1 (пороговый продвинутый уровень согласно общеевропейской шкале оценок), который предусматривает степень сформированности соответствующих компетенций, в том числе и в профессиональных целях [4].

Небольшое количество часов, отводимых по Государственному стандарту на изучение данной дисциплины и изучение её на младших курсах, когда профессиональные умения и знания студентов ещё не сформированы, вызывает очень большие трудности при организации обучения иностранному языку как компоненту профессиональной подготовки. В данных условиях обучения иностранному языку в неязыковом вузе студентами может быть приобретен лишь базовый уровень профессионально ориентированной компетенции.

Для того чтобы формирование иноязычной коммуникативной компетенции было адекватным профессиональной подготовке, необходимо обеспечить реализацию принципа ранней профориентации, выявить номенклатуру конкретных сфер и ситуаций профессионального общения в рамках определенной специализации и разработать перечень формируемых навыков и умений иноязычного профессионального общения, соответствующих выделенным сферам и ситуациям общения.

Согласно требованиям ФГОС сферы профессиональной деятельности бакалавров определяются как проектная, научно-исследовательская, организационная и экспертная. Из этого вытекает, что ситуации использования иностранного языка в профессиональных целях достаточно разнообразные. Это участие в конференциях, симпозиумах, совещаниях, стажировки на иностранных фирмах, ведение деловой профессиональной переписки, написание статей и докладов, поиск информации в научных и справочных аутентичных источниках. Соответственно, наиболее распространенными в профессиональном общении типами дискурсов

являются: доклад, сообщение, дискуссия, статья, обзор, реферат, деловые письма – запрос, заказ, приглашения. Таким образом, специалист использует иностранный язык в различных жанрах всех видов речевой деятельности в форме и объеме, необходимых для реализации поставленных целей. При этом профессиональная деятельность осуществляется успешно, если в полном объеме сформированы умения, необходимые для анализа и обработки информации на иностранном языке и осуществления контактов в процессе устного и письменного общения.

Включение перечисленных сфер профессиональной деятельности в содержание обучения предполагает уточнение перечня общекультурных и профессиональных компетенций и составляющих их умений.

При определении целей и содержания, а также организации и оценки обучения межкультурному профессиональному иноязычному общению целесообразно ориентироваться на уровневый подход, разработанный экспертами Совета Европы. В рамках данного подхода представлен перечень компетенций, овладение которыми рассматривается как постепенное достижение следующих последовательных уровней овладения иностранным языком: A1, A2, B1, B2, C1, C2. В роли дескрипторов компетенций используются речевые умения, которые распределены по уровням от A1 до C2 и которые соотнесены с каждым из четырех видов речевой деятельности (чтение, аудирование, говорение, письменная речь). Дескрипторы представлены в формате конкретных действий и ориентированы на общение в условиях реальной, а не учебной коммуникации.

В ходе реализации «Инновационного образовательного проекта Лингвапарк» 2007-2008 гг. на факультете экономики и права (ФЭП) в МГЛУ на кафедре лингвистики и профессиональной коммуникации в области экономики была разработана детальная система компетенций, подлежащих формированию у студентов, будущих экономистов-международников. Компетенции описаны по уровням от A1 до C2 в формате дескрипторов, представленных в работе «Общеввропейские компетенции владения

иностранным языком: Изучение, обучение, оценка»[3]. Детализация умений по последовательным уровням владения иностранным языком позволяет сделать прозрачной динамику формирования этих умений и определить содержательную сторону образовательного процесса на каждом этапе обучения. На основе разработанной системы компетенций экономиста-международника можно составить универсальных для различных профессий перечень коммуникативных профессиональных компетенций, формирование которых возможно в условиях изучения базового курса иностранного языка на уровнях В1 и В2.

В рамках прагматической компетенции на уровне **В1** возможно сформировать следующие умения в области профессионального общения помимо умений повседневного-бытового общения.

На уровне **В1** выпускники должны уметь:

Аудирование

- понимать основные положения и наиболее важные детали деловых презентаций, бесед, совещаний, переговоров, связанных с профессиональной деятельностью, если обсуждаемая тема знакома (структура и деятельность компаний, планы, проекты компании, финансирование компаний, отдельные аспекты бизнеса) и при условии, если выступающие говорят четко, в среднем темпе, с нормативным произношением;
- понимать основное содержание выступлений на семинарах и конференциях по профессиональным вопросам на изученные темы (история и деятельность компании, биография бизнесменов, отдельные аспекты бизнеса), участники которых говорят в умеренном темпе на литературном языке, имеют четкое стандартное произношение и не используют узкоспециальную терминологию;
- понимать основные положения лекций по профессиональным вопросам, при условии, что предмет лекции знаком, лекция обладает простой четкой структурой и читается в умеренном темпе и с нормативным произношением;

- понимать основные положения и наиболее важные детали объявлений, инструкций, если они произносятся в умеренном темпе и повторяются несколько раз;

- понимать основное содержание радио/ телепередач по известной проблематике на изученные темы, связанные с профессиональной деятельностью, если речь говорящих четкая и относительно медленная;

Монологическая речь

- адекватно передавать содержание или основные положения структурно четкого и логично построенного прочитанного / прослушанного текста с выражением своего отношения в рамках пройденных тем повседневной бытовой и деловой сфер общения (деятельность и проекты компании, финансирование компаний, отдельные аспекты бизнеса);

- самостоятельно делать подготовленные сообщения заданного коммуникативного типа (описание, комментирование, объяснение) по пройденной тематике: о себе, о стране, в которой живет, о стране изучаемого языка, о проблемах экологии, своих профессиональных планах, о проблемах, связанных с поиском работы, о структуре, истории, деятельности компаний, о типах бизнеса и путях финансирования компаний, об отдельных аспектах бизнеса;

- в ходе деловой беседы, совещания, заседания делать краткое неподготовленное сообщение по пройденной тематике;

- делать презентацию своей компании: рассказывать об истории создания, современном функционировании и планах на будущее;

- делать краткую рекламную презентацию проекта, продукта и услуг своей компании: давать краткую характеристику, отмечать преимущества и уровень спроса, описывать качество предлагаемой продукции;

- объяснять, комментировать графики, таблицы, схемы и другие средства наглядности, используемые в процессе беседы, презентации;

- оставлять телефонное сообщение на автоответчике;

- давать краткие, четкие инструкции и указания, связанные с профессиональной деятельностью;

Диалогическая речь

- принимать участие в интервью при устройстве на работу: рассказать о себе, своих планах, профессиональных умениях и опыте;
- устанавливать деловые контакты во время проведения выставок или ярмарки, при посещении компании, во время деловой встречи, начинать, поддерживать и завершать деловую беседу;
- прерывать собеседника во время беседы в связи с изменениями условий общения;
- принимать участие без предварительной подготовки в групповой беседе при обсуждении планов, повестки дня собрания, совещания, выражая свое мнение, соглашаясь или возражая собеседникам, добавляя аргументы;
- в ходе беседы запрашивать и уточнять информацию о компании, о её деятельности, о продукте, о планах на будущее;
- принимать участие в дискуссии: кратко излагать свое мнение, выдвигать аргументы и контраргументы, задавать уточняющие вопросы, обобщать сказанное другими участниками дискуссии, высказывать свое отношение, формулировать вывод при обсуждении проекта, планов деятельности компании на совещании, собрании;
- проводить беседу по телефону: договариваться о встрече, организовывать встречу, подтверждать договоренность, переносить или отменять назначенную ранее деловую встречу, делать запрос, бронирование, запрашивать или уточнять информацию о встрече, семинаре, конференции, о предлагаемой фирмой продукции или услугах, получать информацию справочного характера (адрес фирмы, где можно приобрести продукцию фирмы);
- поддерживать беседу по телефону: отвечать на телефонный звонок, просить позвонить позднее, сообщать, что коллеги нет в офисе и сообщать, когда он придет, отвечать на запрос и на уточняющие вопросы;

- во время деловой поездки должен уметь отвечать на вопросы служащих аэропорта и таможни, поселиться в гостинице, заказать такси, выяснить, как добраться до необходимого объекта;

Чтение

- понимать деловые письма/электронные письма, факсы: приглашения, принятие/отказ от приглашения, бронирование, запрос, ответ на запрос, просьба, приказ, жалоба, благодарность, поздравление, соболезнование;

- понимать внутреннюю корпоративную переписку;

- понимать рекламные объявления, имеющие отношение к профессиональной деятельности: предложение товара и услуг, информация о проведении выставок, ярмарок, семинаров по отдельным вопросам бизнеса;

- понимать словарные статьи в толковых специализированных и энциклопедических словарях;

- читать и понимать с использованием словаря аутентичные повествовательные художественные тексты, построенные на конкретном действии;

- читать с использованием словаря газетные статьи на изученные темы и адекватно понимать основные положения и значимые детали;

- просматривать относительно длинные (до 2 страниц) предметные аутентичные научно-популярные тексты, газетные статьи, связанные и пройденными темами в рамках повседневной-бытовой, профессиональной и деловой сфер общения, находить в них необходимую информацию, читать и понимать её с помощью словаря, извлекать из текста аргументы, подтверждающие или опровергающие заявленное положение;

Письмо

- писать достаточно развернутые письма: резюме для приема на работу и сопроводительное письмо, автобиографию;

- писать служебные записки на достаточно разнообразные темы, связанные с профессиональной деятельностью;

- составлять краткие деловые письма: приглашения, принятие/ отказ от приглашения, бронирование, запрос, ответ на запрос, просьба, приказ, жалоба, благодарность, поздравление, соболезнование, оформленные в соответствии с нормами, принятыми в стране, на языке которой ведется переписка;
- составлять электронные письма и факсы, касающиеся профессиональной деятельности;
- составлять повестку дня заседания или совещания;
- писать короткие простые по форме и содержанию доклады, дающие фактическую информацию по изученным темам профессиональной деятельности (история и деятельность компании, биография бизнесменов, отдельные аспекты бизнеса и профессиональной деятельности);
- составлять краткие тезисы и резюме прочитанного текста по известной проблематике на изученные темы, связанные с профессиональной деятельностью;
- вести достаточно точные записи лекций, фиксировать нужную информацию при просмотре видеоматериалов и прослушивании аудиозаписи по известной проблематике на изученные темы;
- делать краткие записи бесед, относящихся к профессиональной области, если знакома тема.

На уровне **В 2** круг умений расширяется следующим образом.

Аудирование

- понимать основное содержание бесед, переговоров, сообщений и семинаров, относящихся к знакомой теме из профессиональной области и бизнеса в разных достаточно широких ситуациях общения, при условии, что реплики собеседника (-ов) произносятся отчетливо;
- вычленять из речи специфическую информацию, относящуюся к профессиональной деятельности, при условии, что речь звучит в умеренном темпе и с нормативным произношением;

Монологическая речь

- делать неподготовленные сообщения по знакомой профессиональной и деловой тематике;
- делать развернутые подготовленные сообщения по известной, но достаточно тематически широкой профессиональной и деловой тематике в рамках совещаний, конференций и семинаров, посвященных вопросам из области профессиональных интересов;
- давать краткий комментарий профессионально значимой информации на основе графика, диаграммы, схемы;
- делать подробную презентацию своей компании: описать организационную структуру, позицию, занимаемую компанией на рынке, охарактеризовать внутреннюю среду компании: цели, ресурсы, горизонтальное и вертикальное разделение труда и т.п.;
- проводить краткие деловые совещания;

Диалогическая речь

- вести беседу, переговоры, дискуссию по знакомым профессиональным проблемам;
- в ходе дискуссии по известной профессиональной и деловой тематике привлекать внимание к наиболее сложным вопросам;
- обсуждать некоторые условия типового контракта купли-продажи: сроки поставки, количество поставляемой продукции, условия поставки, цену, скидки, отгрузку, упаковку;
- выражать свое мнение по обсуждаемым проблемам, относящимся к области профессиональных интересов;
- давать комментарии по знакомым вопросам в области экономики и бизнеса;

Чтение

- понимать содержание публикаций по широкому кругу известных профессиональных тем;
- понимать деловые документы, протоколы, контракты, относящиеся к сфере профессиональной деятельности;

- понимать основное содержание банковской корреспонденции, касающейся сферы профессиональной деятельности;
- понимать содержащуюся в специальной литературе (каталогах, буклетах, брошюрах) информацию, имеющую отношение к области профессиональной деятельности;
- понимать описание технических характеристик и других особенностей продукции, представляющей интерес для компании;
- подбирать материалы для аналитического обзора или выступлений по знакомой экономической и деловой тематике;

Письмо

- кратко в письменной форме изложить содержание статьи по знакомой экономической и деловой проблематике и комментировать его;
- письменно обобщать информацию из разных источников по знакомым профессиональным вопросам;
- составлять протокол заседания или совещания;
- составлять краткую запись переговоров и семинаров по знакомой экономической и деловой тематике;
- принимать участие в письменной дискуссии на интересующие профессиональные темы (например, on-line);
- составлять краткий отчет о командировке, посещении завода и т.п.;
- составлять несложное рекламное объявление о предлагаемых товарах и услугах;
- писать деловые письма по известной тематике: подробные предложения, расчеты с клиентами, рекламации и ответы на них;
- составлять программу проведения конференции, презентации, деловых переговоров.

На основе анализа приведенных выше коммуникативных компетенций можно говорить о возможности включения элементов профессионализации в содержание учебных курсов при формировании уровней А1 и А2, а также о целесообразности профессионально-ориентированного обучения на уровне

В1, а с уровня **В2** можно ставить вопрос о возможности обучения специальности и формирования профессиональных компетенций средствами иностранного языка на занятиях по иностранному языку.

Процесс подготовки студентов к межкультурной иноязычной коммуникации в сфере профессионального общения предполагает последовательное формирование релевантных компетенций, необходимых студентам в их профессиональной деятельности. Одним из новых современных подходов к поэтапному формированию компетенций является принцип модульной организации учебных курсов.

Модульная технология обучения предполагает реализацию процесса обучения путем разделения его на системы «функциональных узлов» - профессионально значимых действий и операций или законченных блоков. Каждый блок включает в себя целевую установку, план действий и банк информации. Блок (модуль) представляет собой логически завершенную единицу учебного материала и методическое руководство по использованию этого модуля в учебной ситуации. [6, с. 90-91].

Основу модульного обучения составляет четкая и хорошо продуманная система последовательности формирования навыков и умений. При модульной организации образовательного процесса учебная информация и формируемые компетенции организуются по этапам (модулям) – относительно законченным и самостоятельным единицам. Учебный материал охватывает только одну концептуальную проблему. Все ступени обучения (модули) объединены едиными требованиями к уровню окончательного результата подготовки студентов по специальности.

Модульная система позволяет более слабым студентам последовательно развивать компетенции, а более «продвинутым» студентам выбирать модули, наиболее полно отвечающие их профессиональным потребностям. Модульное обучение или модульная технология преобразует образовательный процесс таким образом, что учащиеся самостоятельно (полностью или частично) обучаются по индивидуализированной программе.

Модульная технология содействует развитию самостоятельности студентов при анализе целей и результатов обучения, при планировании организации изучения дисциплины и при выборе способов проработки материала.

Предложенная в данной статье структура прагматической профессиональной компетенции, как нам представляется, созвучна программным требованиям подготовки бакалавров и может быть использована при разработке учебных материалов для курса «Иностранный язык» в вузах нелингвистической направленности.

Литература

1. Калмыкова Е.И., Шпетный К.И. Творческие виды заданий для развития умений речевого общения при модульном обучении // Приоритетные направления в обучении иностранным языкам. М.: МГЛУ, 2011. С. 111-130 (Вестн. МГЛУ, вып.12(618); сер. Педагогические науки).
2. Каменская Л.С. Приоритетные направления в обучении иностранным языкам (неязыковые вузы) // Инновационные подходы в обучении иностранным языкам. – М.: МГЛУ, 2010. – С. 9-24 (Вестн. МГЛУ, вып.12(591); сер. Педагогические науки).
3. Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. – М.: МГЛУ, 2003. – 256 с.
4. Примерная программа по дисциплине «Иностранный язык» для подготовки бакалавров (неязыковые вузы). – М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2011. - 32 с.
5. Федеральные государственные образовательные стандарты высшего профессионального образования/Министерство образования и науки РФ. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://mon.gov.ru/doc/fgos>
6. Шапкарина Е.И. Эволюция модульного обучения в системе преподавания иностранных языков // Современные тенденции в обучении иностранным языкам студентов нелингвистических специальностей. М.: ИПК МГЛУ «Рема», 2012. С. 90-93 (Сб. науч. тр. – Ч. I).